



Syllabi for Two Year M.A. (Persian)
Under the NEP 2020 framework
(Effective from 2025)

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

Index

Program Outcomes (POs) for M.A. Persian	2
Graduate Attributes Developed:	6
Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework	
Semester 1 st	7
Semester 2 nd	16
Semester 3 rd	23
Semester 4 th	32

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

Program Outcomes (POs) for M.A. Persian Under the NEP 2020 framework

(Effective from 2025)

The M.A. Program in Persian has been designed in alignment with the National Education Policy (NEP) 2020, emphasizing multidisciplinary learning, research orientation, skill development, employability, and holistic education. This program aims to produce graduates with an in-depth understanding of Persian language and literature, enriched with critical thinking, communication, ethical values, and historical-cultural sensitivity. The following are the Program Outcomes (POs):

Semester I

Course Code	Title	Program Outcome (PO)
MPERCCG 125	Classical Persian Poetry (Ghazal and Rubai)	Identify and analyze the formal structure and aesthetic dimensions of Ghazal and Rubai; examine key poets and their thematic expressions.
MPERCCP 125	Classical Persian Prose	Understand classical prose styles, historical narratives, ethical discourses, and rhetorical techniques.
MPERDHL 125	History of Persian Literature in Kashmir (Chak and Mughal Period)	Explore the emergence and flourishing of Persian literature in Kashmir under Chak and Mughal patronage.
MPERDHL 125	History of Persian Literature (Farsi-e-Bastan)	Gain insights into pre-Islamic Persian literary traditions, including Avestan and Pahlavi literature.
MPERGPL 125	Persian Language Teaching I	Learn foundational pedagogy for teaching Persian; design beginner-level lesson plans and classroom activities.
MPEROEP 125	Elementary Course in Persian I	Acquire basic Persian grammar, vocabulary, and sentence structures; engage in elementary reading and writing.
MPERSCS 125	Communication Skills	Develop essential oral, written, and intercultural communication skills for academic and professional settings.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

Semester II

Course Code	Title	Program Outcome (PO)
MPERCCQ 225	Classical Persian Poetry (Qasida and Mathnavi)	Examine the panegyric and narrative functions of Qasida and Mathnavi; study their classical and literary significance.
MPERCMP 225	Modern Persian Poetry	Engage with themes of nationalism, modernity, and individuality in 20th-century Persian poetry.
PER-25207DCE	History of Persian Literature in Kashmir (Afghan and Sikh Period)	Understand socio-political shifts in Kashmir and their impact on literary output during Afghan and Sikh rule.
MPERDHL 225	History of Persian Literature (Ghaznavid and Saljuq Period)	Analyze Persian literary developments during the Ghaznavid and Saljuq dynasties, including court patronage and classical styles.
MPERGPL 225	Persian Language Teaching II	Advance pedagogical methods with focus on intermediate learners; incorporate assessment and language games.
MPEROEP 225	Elementary Course in Persian II	Enhance comprehension, conversation, and writing skills at an intermediate Persian level.
MPERSCS 225	Communication Skills	Improve practical communication skills in academic, cross-cultural, and digital contexts.

Semester III

Course Code	Title	Program Outcome (PO)
MPERCMP 325	Modern Persian Prose	Study modern narrative prose, including short stories, essays, and socio-political commentary in Persian literature.
MPERCIL 325	Indo-Persian Literature	Analyze the Indo-Persian literary fusion in the subcontinent; appreciate its themes, innovations, and key figures.
MPERCPK 325	Prominent Persian Poets and Prose Writers of Kashmir	Investigate the unique contributions of Kashmiri Persian authors to regional literary traditions.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

Course Code	Title	Program Outcome (PO)
MPERDHL 325	History of Persian Literature (Ilkhani and Timurid Period)	Examine literary trends and patronage during Ilkhanid and Timurid eras with focus on innovation and Sufi influence.
MPERDSL 325	Stylistics in Persian Literature	Apply linguistic and literary stylistic tools to analyze Persian texts for tone, diction, metaphor, and rhetorical devices.
MPERGSR 325	Select Poetry of Rumi	Interpret mystical, ethical, and metaphysical themes in Rumi's poetry; contextualize within Sufi thought.
MPEROEL 325	Ethical Persian Literature I	Study moral teachings through classical and pre-modern Persian texts promoting virtues and human values.
MPERSTI 325	Translation and Interpretation Skill	Practice translating prose and poetry from Persian into English/Urdu and vice versa; engage in oral interpretation tasks.

Semester IV

Course Code	Title	Program Outcome (PO)
MPERCLC 425	Literary Criticism	Understand major trends in Persian literary criticism from classical to modern periods; apply critical theory to literary analysis.
MPERCPS 425	Prosody, Scanning and Rhetoric	Master metrical patterns, poetic rhythm, and rhetorical devices in Persian; scan verses and identify figures of speech.
MPERCPW 425	Project Work	Undertake a research-based project on a literary, historical, or pedagogical theme and present findings effectively.
MPERCSL 425	Sufistic Literature	Study major Sufi poets and their works; understand metaphysical symbolism, spiritual philosophy, and ethical teachings.
MPERDHS 425	History of Persian Literature (Safavid and Qajar Period)	Examine the transformation of Persian literature during Safavid and Qajar dynasties with focus on court culture and reformist ideas.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

Course Code	Title	Program Outcome (PO)
MPERGPI 425	Select Poetry of Iqbal	Explore philosophical, spiritual, and socio-political ideas in Iqbal's Persian poetry.
MPEROEL 425	Ethical Persian Literature II	Analyze post-classical ethical writings; reflect on their relevance to contemporary moral discourse.
MPERSPD 425	Special Study of Persian Drama	Investigate the emergence and development of Persian drama, its thematic elements, and modern performance adaptations.

Graduate Attributes Developed:

- **Literary & Cultural Literacy:** Deep understanding of Persian literary history and genres.
- **Critical & Ethical Thinking:** Ability to reflect on literature through moral and philosophical lenses.
- **Linguistic Proficiency:** Enhanced reading, writing, and teaching skills in Persian.
- **Research Skills:** Capable of conducting academic research and presenting findings.
- **Translation & Interpretation:** Practical command over bilingual communication.
- **Professional Development:** Preparedness for careers in academia, translation, diplomacy, and cultural preservation.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

Semester 1st

MPERCCG 125: Classical Persian Poetry (Ghazal and Rubai)

Course Objective:

- Understand the Forms – Analyse the structural and thematic characteristics of *Ghazal* and *Ruba'i* in classical Persian poetry.
- Explore Key Poets – Examine the works of renowned poets such as Rumi, Hafiz, Sa'di, and Omar Khayyam.
- Interpret Symbolism – Identify key mystical, philosophical, and romantic themes in Persian poetry.
- Trace Literary Evolution – Study the historical development and regional influences on Persian *Ghazal* and *Ruba'i*.

Credit-1

انتخاب از غزلیات سعدی شیرازی:

- ا- شب فراق که داند که تا سحر چندست-
- ب- ما درین شهر غریبیم و درین ملک فقیر-
- ج- شب است و شاهد و شمع و شراب و شیرینی-
- د- من ندانستم از اوّل که تو بی مهر و بی وفایی-

Credit -2

انتخاب از غزلیات حافظ شیرازی:

- ا- صبح دم مرغ چمن با گل نو خاسته گفت-
- ب- دوش دیدم که ملائک در میخانه زدند-
- ج- ستاره ای بدرخشید و ماه مجلس شد-
- د- بیا تا گل بر افشانیم و می در ساغر اندازیم-

Credit-3

انتخاب از غزلیات خواجه کرمانی:

- ا- اگر سرم برود در سر وفائی شما-
- ب- گویا عزم ندارد که شود روز امشب-
- ج- دیشب درآمد از درم آن ماه چهر ست-
- د- در چمن دوش ببوی تو گذر میکردم-

Credit-4

انتخاب از رباعیات عمر خیّام:

- ا- افسوس که نامه جوانی طی شد-
- ب- این قافله عمر عجب می گذرد-
- ج- در کارگاه کوزه رفتم دوش-
- د- پیش از من و تو لیل و نهار بوده است-

Books Recommended for Study

- ۱: بوستان ادب از دکتر شمس الدین احمد-
- ۲: دیوان حافظ - بتصحیح پرفیسر نذیر احمد قاسم غنی و مقدمه-
- ۳: کلیات سعدی چاپ فروغی-

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

- ۴: رباعیات عمر خیّام۔
- ۵: شعر العجم از شبلی نعمانی۔ ۵ جلد۔
- ۶: تاریخ تحول شعر فارسی۔ از زین العابدین مومّن۔
- ۷: دمی با خیّام۔ از علی دشتی۔
- ۸: سخن و سخنوران۔ فروزانفر بدیع الزمان۔
- ۹: با کاروان حلہ۔ دکتر عبد الحسین زرین کوب۔
- ۱۰: گلستان عجم ترجمہ با کاروان حلہ مطبوعہ اسلام آباد۔
- ۱۱: جام جهان نما۔ محمد علی اسلامی ندوشن۔
- ۱۲: در مکتب حافظ از زرین کوب۔
- ۱۳: صور خیال در شعر فارسی از دکتر شفیعی کدکنی انتشارات نیل۔

Course Outcome: Critical study of art and thought of world famous poets Saadi, Khayam, Hafiz, and Khwajo kirmani, who have contributed significantly towards the moral, ethical, sufistic, philosophical and aesthetic literature. The course will sensitize the moral, ethical, aesthetic, sufistic and philosophical, thought of the students and also provide training to decode and translate the Persian -Classical poetry.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

Semester 1st

MPERCCP 125: Classical Persian Prose.

Course Objective:

- Introduce Key Texts & Authors – Familiarize students with major classical Persian prose works, including historical chronicles, philosophical treatises, and mystical writings.
- Analyse Literary Styles – Examine rhetorical and stylistic features of classical Persian prose, including diction, narrative techniques, and thematic structures.
- Explore Historical & Cultural Contexts – Situate Persian prose within its broader historical, intellectual, and social milieu, from early Islamic Persia to the Safavid period.
- Understand Genre Development – Study the evolution of various prose genres such as historiography, ethics, Sufism, and storytelling.

Credit-1

انتخاب از سیاست نامه از نظام الملک طوسی
۱- فصل هفتم: اندر بر رسیدن از حال عامل و قاضی-----و شرط سیاست-

Credit-2

انتخاب از چهار مقاله [مجمع النوار] از نظامی عروضی سمرقندی-
مقاله دوم: در مابیت علم شعر و صلاحیت شاعر- از ص ۱۶۸ تا ۱۸۰-

Credit-3

انتخاب از گلستان سعدی شیرازی
جدال سعدی با مدعی در بیان توانگری و درویشی
حکایت اول دوم سوم و چهارم-

Credit-4

انتخاب از تاریخ مسعودی معروف به تاریخ بیهقی تألیف ابوالفضل محمد بن حسینی بیهقی
آمدن رسول از بغداد به گابی در گذشتن القا در بالله خلیفه عباسی-

Books Recommended for Study

- ۱: "بهار ادب" انتخاب از نثر کلاسیک فارسی باهتمام دکتر شمس الدین احمد-
- ۲: گزیده های از نظم و نثر فارسی، نثر کهن، متن های تاریخی از انتشارات فرهنگ و هنر-
- ۳: سبک شناسی از ملک اشعراء بهار-
- ۴: نور و ظلمت در تاریخ ادبیات ایران از میخائل- ترجمه از اسد پور پیرانفر-
- ۵: چهار مقاله تصحیح دکتر محمد معین [دیباچه]-
- ۶: دیداری با اهل قلم از شادروان دکتر غلام محسین یوسفی- ۲ جلد-
- ۷: قلمرو سعدی- علی دشتی-
- ۸: گنجینه سخن- دکتر ذبیح الله صفا-
- ۹: گلستان سعدی به کوشش- نوالله ایزد پرست-

Course Outcomes: Detailed study of prescribed classical master pieces of Persian prose by eminent authors, Nizamul Mulk Tusi, Hussain Behaqi, Nizami Uruzi Samarqandi and Saadi which deals with different aspects of global political aspects, literary criticism, ethics and historiography. The course enables the students to read, translate and evaluate the classical Persian prose so that they can deal masterly with manuscripts and archives.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

Semester 1st

MPERDHK125: History of Persian Literature in Kashmir. (Dora-e-Chackan and Mughlan).

Course Objective:

Explore the Evolution of Persian Literature in Kashmir – Study the historical development and significance of Persian literary traditions in Kashmir.

- Analyse the Works of Key Figures – Examine the contributions of prominent Persian poets and prose writers of Kashmir, such as Mir Syed Ali Hamadani, Shams Faqir, Zafar Khan Ahsan, and Muhammad Azam Dedamari.
- Understand the Sufi Influence – Investigate how Sufism shaped the themes, styles, and moral teachings in Kashmiri Persian literature.
- Examine Literary Styles and Themes – Identify major themes, including mysticism, love, morality, and socio-political reflections in poetry and prose.
- Study the Role of Persian as a Cultural and Administrative Language – Explore how Persian functioned as the literary and official language in Kashmir during different periods.

Credit-1

- ۱- وضع نثر فارسی در دوره چکان در کشمیر۔

Credit-2

- ۲- وضع شعر فارسی در دوره چکان در کشمیر۔

Credit-3

- ۳- ترویج نثر فارسی در دوره مغولان گورکانی هند در کشمیر۔

Credit-4

- ۴- ترویج شعر فارسی در دوره مغولان گورکانی هند در کشمیر۔

Books Prescribed

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| ۱- واقعات کشمیر | محمد اعظم دیدمری |
| ۲- کشمیر میں فارسی ادب کی تاریخ | پروفیسر عبد القادر سروری |
| ۳- دیوان غنی کشمیری و مقدمہ | کلچرل اکادمی سرینگر |
| ۴- کشمیر میں چک دور کی فارسی نثر | پروفیسر سیّدہ رقیہ |
| ۵- تاریخ حسن جلد ۲ | پیرغلام حسن کوپھامی |
| ۶- ہفت گنج سلطانی | پروفیسر محمد صدیق نیازمند۔ |
| ۷- روضۃ الاحباب | پروفیسر سیّدہ رقیہ |
| ۸- پیام مشرق | علامہ اقبال۔ |
| ۹- رسائل حضرت سیّد علی ہمدانی | پروفیسر محمد صدیق نیازمند |
| ۱۰- تذکرہ مشائخین کشمیر | پروفیسر سیّدہ رقیہ |

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

- ۱۱۔ احوال و آثار غنی کشمیری
۱۲۔ کشمیر کے فارسی ادب کی تاریخ
۱۳۔ کشمیر کے فارسی شعراء
۱۴۔ تحفۃ الفقراء
۱۵۔ حضرت شیخ یعقوب صرفی شخصیت و فن
دکتر شیروانی۔
دکتر محمد منور مسعودی
دکتر محمد صدیق نیازمند
پروفیسر سیدہ رقیہ
دکتر غلام رسول جان
۱6. Kashir vol 2
G.M.D. Sofi

Course Outcome: Keeping in view the regional importance of Persian language and literature in Kashmir, the course has been floated to make the students aware about the rich historical legacy of Persian language in the valley. As the Persian language has remained official language as well as medium of instruction of this region for about five hundred years. Since the Persian language has a great impact on the culture, literature and religion of Kashmiri people. So the course itself speaks about its significance.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

Semester 1st

MPERDHL 125: History of Persian Literature. (Farsi-e-Bastan)

Course Objectives:

1. Deciphering Old Persian Script
2. Historical and Cultural Context
3. Evaluate the socio-political and cultural significance of Old Persian in the Achaemenid Empire and its role in administration and diplomacy.
4. Comparison with Other Indo-Iranian Languages

Credit-1

۱: اطلاعات درباره موضوعات برگزیده زیر:

فارسی باستان، پهلوی، فارسی دری، اوستا۔

Credit-2

۲: ادبیات فارسی در دوره طاهریان و صفویان۔

Credit-3

۳: ترویج نثر فارسی در دوره سامانیان۔

Credit-4

۴: ترویج شعر فارسی در دوره سامانیان۔

Books Recommended:

- ۱۔ تاریخ ادبیات در ایران از ذبیح الله صفا
- ۲۔ تاریخ ادبیات ایران از بدیع الزمان فروزانفر
- ۳۔ تاریخ ایران باستان از حسن پیرنیا
- ۴۔ تاریخ ادبیات ایران از رضا زاده شفق
- ۵۔ ایران عهد ماضی کے آئنے میں از پدم شری شرف عالم

Course Outcomes for "Moral and Ethical Literature"

By the end of this course, students will be able to:

Understanding the Evolution of Ancient Persian

5. Explain the origins and historical development of Farsi Bastaan (Old Persian) and its relation to other Iranian languages.
6. Linguistic Features of Old Persian
7. Deciphering Old Persian Script
8. Historical and Cultural Context
9. Evaluate the socio-political and cultural significance of Old Persian in the Achaemenid Empire and its role in administration and diplomacy.
10. Comparison with Other Indo-Iranian Languages
11. Compare Old Persian with Sanskrit, Avestan, and other Indo-European languages to understand linguistic evolution and shared features.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

Semester 1st

MPERGPL 125: Persian Language Teaching 1

Course Objectives:

- Develop Proficiency in Persian – Equip learners with essential skills in reading, writing, speaking, and listening in Persian.
- Enhance Grammatical and Linguistic Understanding – Teach fundamental and advanced grammar, syntax, and vocabulary to improve language accuracy.
- Foster Cultural and Historical Awareness – Introduce students to Persian literary, historical, and cultural traditions to enhance contextual understanding.
- Enable Literary and Textual Analysis – Train students to read and interpret classical and modern Persian texts, including poetry, prose, and historical documents.

Credit-1

Elementary course Book 2 by Yadollah Samrah

Credit-2

Day to Day Modern phrases and idioms used in Persian Language.

Course Outcome:

- Demonstrate Proficiency in Persian – Read, write, speak, and comprehend Persian with clarity and accuracy.
- Apply Grammatical and Linguistic Knowledge – Utilize proper grammar, syntax, and vocabulary in both written and spoken communication.
- Interpret Persian Texts – Analyze and understand classical and modern Persian literature, poetry, and prose.
- Engage in Effective Communication – Express ideas fluently and confidently in academic, social, and professional settings.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

Semester 1st

MPEROEP 125: Elementary Course in Persian 1

Course Objectives:

- Develop Basic Language Skills – Learn to read, write, speak, and comprehend simple Persian sentences.
- Understand Persian Alphabet and Pronunciation – Master the Persian script, phonetics, and pronunciation rules.
- Acquire Fundamental Grammar and Vocabulary – Gain essential knowledge of Persian sentence structure, verb conjugation, and common vocabulary.
- Engage in Basic Conversations – Communicate in everyday situations, such as greetings, introductions, and simple dialogues.

Credit-1

Noun, pronoun, verb and its kinds with respect to direct conjugation of verbs.

Credit-2

Translation of small sentences from Urdu or English into Persian and from Persian into Urdu or English.

Books prescribed

- ۱- فارسی گرائیمر ایس - ایل - گومر
- ۲- دستور زبان فارسی پرویز ناتل خانلری -

Course Outcome:

- Read and Write Basic Persian – Recognize and write the Persian alphabet, basic words, and simple sentences.
- Understand Fundamental Grammar – Apply basic Persian grammar rules, including sentence structure and verb conjugations.
- Develop Listening and Speaking Skills – Comprehend and use common phrases for everyday conversations.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

Semester 1st

MPERSCS 125: Communication Skills.

Course Objectives:

- Develop Core Language Skills – Enhance proficiency in listening, speaking, reading, and writing for effective communication.
- Strengthen Grammatical and Syntactic Knowledge – Provide a solid foundation in linguistic structures to improve accuracy and fluency.
- Improve Phonetic and Pronunciation Skills – Train students in correct pronunciation, phonetics, and articulation for clear communication.

Credit-1

Introduction to the Basic Persian Language and Grammar. Question answers, word meaning, make sentences. Fill in the blanks from the prescribed book.

Persian language training course, Preliminary Advance Level- vol 2 by Mehdi Zarghamian.

Credit-2

Translation and Study from Persian to Urdu or English of the 1st five chapters of the prescribed book.

Persian Language training course, Preliminary Advance Level- vol 2 by Mehdi Zarghamian.

Credit-3

Translation and Study from Persian to Urdu or English of the Last five chapters of the prescribed book.

Persian Language training course, Preliminary Advance Level- vol 2 by Mehdi Zarghamian.

Credit-4

(A) Translation of unseen passages of English or Urdu into Persian.

(B) Conversation in Persian and Viva Voce test.

Course Outcome: The course has been introduced to enhance the modern Persian language speaking ability among the students so as elevate their speaking the modern Persian language skill. The course is purely a skill enhancement and job oriented.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025) SEMESTER 2nd

MPERCCQ 225: Classical Persian Poetry (Qasida and Mathnavi)

Course Objective:

- Understand the Structure and Themes – Explore the formal characteristics of Qasida (odes) and Mathnavi (narrative couplets), including their rhyme schemes, meter, and stylistic conventions.
- Examine Literary and Historical Context – Analyze how these poetic forms evolved within Persian literary traditions, their historical significance, and their role in courtly, religious, and mystical literature.
- Identify Major Poets and Works – Study key poets like Rudaki, Anvari, Khayyam (Qasida) and Attar, Rumi, Nezami (Mathnavi), assessing their contributions and thematic

Credit-1

قصیده حبسیه مسعود سعد سلمان لاهوری
نام بدل چو نای من اندر حصار نای

Credit-2

قصیده خاقانی [ایوان مداین]
هان ای دل عبرت بین از دیده نظر کن هان

Credit-3

مثنوی لیلی مجنون تالیف نظامی گنجوی
ا- آغاز داستان
ب- بردن مجنون را به کعبه

Credit-4

شاهنامه فردوسی
جنگ رستم با اسفندیار - [ده صفحه اول]

Books Recommended for Study:

- ۱- بوستان ادب از دکتر شمس الدین احمد
- ۲- دیوان منوچهر دامغانی
- ۳- دیوان خاقانی شروانی
- ۴- مثنوی لیلی مجنون از نظامی گنجوی
- ۵- شعر العجم از شبلی نعمانی- ۵ جلد
- ۶- دیوان مسعود سعد سلمان لاهوری
- ۷- شاهنامه فردوسی
- ۸- رستم و اسفندیار [شاهنامه فردوسی]
- ۹- گزیده اشعار خاقانی شروانی به کوشش دکتر ضیاء الدین سجادی

Course Outcome: Critical study of art and thought of world famous poets Saadi, Khayam, Hafiz, and Khwajo Kirmani, who have contributed significantly towards the moral, ethical, sufistic, philosophical and aesthetic literature. The course will sensitize the moral, ethical, aesthetic, sufistic and philosophical, thought of the students and also provide training to decode and translate the Persian Classical poetry.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

Semester 2nd

MPERCMP 225: Modern Persian Poetry:

Course Objective: Introduction of the sher-e-nou, its kinds and its development in Iran. Critical study of the following poets and explanation of the prescribed text.

Credit-1

- نیما یوشیج
۱- خانه ام ابريست-
۲- می تراود مهتاب-

Credit-2

- فروغ فرخزاد
۱- تولدی دیگر-
۲- جفت-

Credit-3

- مهدی اخوان ثالث
۱- زمستان-
سهراب سپهری
۱- به باغ همسفران

Credit-4

- نادر نادر پور
۱- طلوعی در شب-
احمد شاملو
۱- مه

Books Suggested for Study

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| ۱- حدیث نو | دکتر شمس الدین احمد |
| ۲- نیما یوشیج: نقد و بررسی | از عبد العلی دستغیب |
| ۳- چشم انداز شعر نوفارسی | حمید زرین کوب |
| ۴- طلا در مس | رضا براهینی ۲ جلد |
| ۵- بررسی ادبیات امروز | محمد استعلامی |
| ۶- شعر نو از آغاز تا امروز | محمد استعلامی |
| ۷- جدید فارسی شاعری | دکتر منیب الرحمن |
| ۸- جدید فارسی شاعری | از پروفسر شریف حسین قاسمی |
| ۹- جاودانه فروغ فرخزاد | امیر اسماعیلی |
| ۱۰- چشمها و دستها [مقدمه] | نادر نادر پور |
| ۱۱- فریدون توللی | دکتر محمد شفیع خان |
| ۱۲- فارسی ادب کے پچاس سال | دکتر رضیہ اکبر- |

Course Outcome: Keeping in view the global, political and literary changes in modern times especially in Persian speaking world the Persian language and literature has witnessed tremendous changes in its form structure and thought. To meet with the global literary needs, this course has been floated to enlighten the students about the significant changes taken place as far as the modern poetry is concerned and its impact on culture and society of persianate society.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

Semester 2nd

PER-25207DCE: History of Persian Literature in Kashmir (Afghan and Sikh Period)

Course Objective:

- Analyse Literary Trends – Examine the evolution of Persian literature in Kashmir during the Afghan (1753–1819) and Sikh (1819–1846) periods, focusing on major poets, writers, and themes.
- Assess Political and Cultural Influences – Explore the impact of Afghan and Sikh rule on Persian literary production, patronage, and intellectual activity.
- Study Key Literary Figures – Investigate prominent Persian poets and scholars of this era, their contributions, and their stylistic innovations.
- Understand Socio-Religious Dimensions – Examine how Sufi and religious themes were reflected in Persian poetry and prose, particularly in relation to the changing political landscape.

Credit-1

- ۱- ترویج نثر فارسی در دورۀ افغانان در کشمیر۔

Credit-2

- ۲- ترویج شعر فارسی در دورۀ افغانان در کشمیر۔

Credit-3

- ۳- وضع ادبیات فارسی در دورۀ سیک ها در کشمیر۔

Credit-4

- ۴- وضع ادبیات فارسی در دورۀ دوگران در کشمیر۔

Books Prescribed:

- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| ۱- واقعات کشمیر | محمد اعظم دیدمری |
| ۲- کشمیر میں فارسی ادب کی تاریخ | پروفیسر عبد القادر سروری |
| ۳- دیوان غنی کشمیری و مقدمہ | کلچرل اکادمی سرینگر |
| ۴- کشمیر میں چک دور کی فارسی نثر | پروفیسر سیدہ رقیہ |
| ۵- تاریخ حسن جلد ۲ | پیرغلام حسن کوپہامی |
| ۶- ہفت گنج سلطانی | پروفیسر محمد صدیق نیازمند۔ |
| ۷- روضۃ الاحباب | پروفیسر سیدہ رقیہ |
| ۸- پیام مشرق | علامہ اقبال۔ |
| ۹- رسائل حضرت سید علی ہمدانی | پروفیسر محمد صدیق نیازمند |
| ۱۰- تذکرہ مشائخین کشمیر | پروفیسر سیدہ رقیہ |
| ۱۱- احوال و آثار غنی کشمیری | دکتر شیروانی۔ |
| ۱۲- کشمیر کے فارسی ادب کی تاریخ | دکتر محمد منور مسعودی |
| ۱۳- کشمیر کے فارسی شعراء | دکتر محمد صدیق نیازمند |
| ۱۴- تحفۃ الفقراء | پروفیسر سیدہ رقیہ |
| ۱۵- حضرت شیخ یعقوب صرفی شخصیت و فن | دکتر غلام رسول جا |

۱6. Kashir vol 2

Course Outcome: Keeping in view the regional importance of Persian language and literature in Kashmir, the course has been floated to make the students aware about the rich historical legacy of Persian language in the valley. As the Persian language has remained official language as well as medium of instruction of this region for about five hundred years. Since the Persian language has a great impact on the culture, literature and religion of Kashmiri people. So the course itself speaks about its significance.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

Semester 2nd

MPERDHL 225: History of Persian Literature (Ghaznavid and Saljuk Period)

Course Objective:

- Trace the Evolution of Persian Literature – Examine the transformation of Persian literary traditions under the Ghaznavid and Saljuq dynasties, highlighting their patronage and cultural contributions.
- Analyse Key Literary Figures – Study the works of prominent poets and scholars such as Ferdowsi, Unsuri, Anvari, Nizami Aruzi, and Omar Khayyam, focusing on their thematic and stylistic innovations.
- Explore Court Patronage and Literary Institutions – Investigate the role of royal courts in promoting Persian literature, particularly through the patronage of poets and the establishment of literary circles.
- Examine Persian Literature's Role in Cultural Synthesis – Understand how Persian literature during this period interacted with Arabic, Turkish, and Indic traditions, shaping a broader literary and intellectual heritage.

Credit-1

۱- وضع نثر فارسی در دوره غزنویان-

Credit-2

۲- وضع شعر فارسی در دوره غزنویان-

Credit-3

۳- ترویج نثر فارسی در دوره سلجوقیان-

Credit-4

۴- ترویج شعر فارسی در دوره سلجوقیان-

Books Recommended:

- ۱- تاریخ ادبیات در ایران از ذبیح الله صفا
- ۲- تاریخ ادبیات ایران از بدیع الزمان فروزانفر
- ۳- تاریخ ایران باستان از حسن پیرنیا
- ۴- تاریخ ادبیات ایران از رضا زاده شفق
- ۵- ایران عهد ماضی کے آئنے میں از پدم شری شرف عالم
6. Literary History of Persia by E.G Browne, volume I to IV
7. History of Persian Literature by John Rypka

Course Outcome: The course has been introduced to enrich the literary historical knowledge of the student at local, national and international level. Besides, students will get acquainted with the different literary movements and personalities of ancient, medieval and modern Persian speaking world.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

Semester 2nd

MPERGPL 225: Persian Language Teaching II

Course Objectives:

- Develop Proficiency in Persian – Equip learners with essential skills in reading, writing, speaking, and listening in Persian.
- Enhance Grammatical and Linguistic Understanding – Teach fundamental and advanced grammar, syntax, and vocabulary to improve language accuracy.
- Foster Cultural and Historical Awareness – Introduce students to Persian literary, historical, and cultural traditions to enhance contextual understanding

Credit-1

Study and translation of Persian Text Book- vol 1st (Persian Teaching by Mehdi Zarghamian Book 1)

(1st half of the book.]

مهدی زرغامیان جلد اول

Credit-2

*Question answers in Persian from the prescribed Lessons and word meaning to make sentences in Persian.

Course Outcome:

- Demonstrate Proficiency in Persian – Read, write, speak, and comprehend Persian with clarity and accuracy.
- Apply Grammatical and Linguistic Knowledge – Utilize proper grammar, syntax, and vocabulary in both written and spoken communication.
- Interpret Persian Texts – Analyse and understand classical and modern Persian literature, poetry, and prose.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

Semester 2nd

MPEROEP 225: Elementary course in Persian II

Course Objectives:

- Develop Basic Language Skills – Learn to read, write, speak, and comprehend simple Persian sentences.
- Understand Persian Alphabet and Pronunciation – Master the Persian script, phonetics, and pronunciation rules.
- Acquire Fundamental Grammar and Vocabulary – Gain essential knowledge of Persian sentence structure, verb conjugation, and common vocabulary

Credit-1

Conjugation and its kinds, prefix suffix, conjugation of verbs with respect indirect form, adjective, and adverb.

Credit-2

Translation of simple sentences from Persian to English or Urdu and from Urdu into Persian.

Books Prescribed

۱- فارسی منوچهر ستوده

۲- فارسی بول چال ڈاکٹر سلیم جاوید

Course Outcome:

- Read and Write Basic Persian – Recognize and write the Persian alphabet, basic words, and simple sentences.
- Understand Fundamental Grammar – Apply basic Persian grammar rules, including sentence structure and verb conjugations.
- Develop Listening and Speaking Skills – Comprehend and use common phrases for everyday conversations.
- Expand Basic Vocabulary – Learn essential Persian words and expressions for daily communication.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

Semester 2nd

MPERSCS 225: Communication Skills:

Credit-1

Course Objective: To learn the basic Persian Grammatical terms and their usage. Question answer, Fill in the blanks, Word meaning and sentence from the prescribed book.

Credit-1

آموزش زبان فارسی از مهدی ضرغامیان جلد ۳

Credit-2

Translation and study of first five chapters of the prescribed book.

آموزش زبان فارسی از مهدی ضرغامیان جلد ۳

Credit-3

Translation and study of last five chapters of the prescribed book.

آموزش زبان فارسی از مهدی ضرغامیان-

Credit-4

Oral conversation in Persian Language and Viva Voce test.

Course Outcome: The course has been introduced to enhance the modern Persian language speaking ability among the students so as elevate their speaking the modern Persian language skill. The course is purely a skill enhancement and job oriented.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025) Semester 3rd

MPERCIL 325: Indo Persian Literature:

Course Objective: Critical study of the prescribed books, authors/ poets and translation and explanation of the text given below.

Credit-1

غزلیات امیر خسرو:

- ا- سبزه ها می دمد و آب روان می آید-
- ب- چه بلاست از دو چشمت نظری به ناز کردن-
- ج- ای چهره زیبای تو رشک بتان آذری

Credit-2

مرزا غالب:

- ا: زمن گرت نبود بادر انتظار' بیا-
- ب: دل برد و حق آنست که دلبر نتوان گفت-
- ج: بیا وجوش تمنای دیدنم بنگر-

Credit-3

انتخاب از پیام مشرق از حضرت علامه اقبال

- تسخیر فطرت - میلاد آدم - انکار ابلیس - اغوای آدم -
- آدم از بهشت بیرون آید و می گوید - صبح قیامت [آدم در حضوری باری]

Credit-4

سرکار کشمیر صفحه اول تا هشت - انتخاب از آئین اکبری از ابوالفضل -

Books Suggested for Study

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| از دکتر شمس الدین احمد - | ۱- ارمغان هند |
| ابوالفضل | ۲- آئین اکبری |
| پروفسر نور الحسن انصاری | ۳- دیوان امیر خسرو و مقدمه |
| علامه اقبال | ۴- پیام مشرق |
| یوسف حسین خان - | ۵- روح اقبال |

Course Outcome: Persian has remained court language of Indian sub-continent for about seven hundred years and the elites has used this language for their literary genres. Thousands of masterpieces in art and science have been produced in Persian language that have had a significant impact on global art and science writers. The course introduced, acquaints the students about the great contribution of indo-Persian literature produced in the sub-continent and its relevance in modern times.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

Semester 3rd

MPERCMP 325: Modern Persian Prose

Course Objective: Development of fiction/short story writing in Iran and Critical study of the following prose writers and explanation of the prescribed text.

Credit-1

بیله دیگ بیله چغندر سید محمد علی جمالزاده

Credit-2

گرداب صادق هدایت

Credit-3

بچه مردم جلال آل احمد

Credit-4

نفی: صادق چوبک

سیمین دانشور: آتش خاموش

Course Outcome: As far as the modern prose is concerned, it has witnessed some significant additions like novel, short stories, drama, script writing etc, which were not present earlier in Persian prose. As far as art and thought of modern prose is concerned, students must be oriented regarding the new trends adopted in modern prose at national and international level with the help of course introduced.

Books Suggested for Study

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| ۱- حدیث نو | دکتر شمس الدین احمد |
| ۲- نقد آثار صادق هدایت | عبدالعلی دستغیب |
| ۳- نقد آثار محمد علی جمالزاده | عبدالعلی دستغیب |
| ۴- نقد آثار صادق چوبک | عبدالعلی دستغیب |
| ۵- هنر داستان نویسی | ابراهیم یونسی |
| ۶- صادق هدایت وردانکای آثارش | دکتر محمد ابراهیم شریعمداری |
| ۷- یکی بود یکی نبود [مقدمه] | سید محمد علی جمالزاده |
| ۸- بررسی شعر و نثر فارسی معاصر | محمود کیانوش |
| ۹- دریای گوهر [جلد اول] | مهدی حمیدی |

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

Semester 3rd

MPERCPK 325: Prominent Persian Poets and Prose writers of Kashmir.

Course Objective:

- Historical Development – To trace the evolution of Persian literary traditions in Kashmir from the medieval period to modern times.
- Key Figures – To explore the contributions of prominent Persian poets and prose writers of Kashmir, including figures like Mir Sayyid Ali Hamadani, Sheikh Yaqub Sarfi, Mohammad Murad Tang, and Zafar Khan Ahsan.
- Themes and Influence – To analyze the major themes in their works, such as mysticism, Sufism, socio-political issues, and cultural synthesis.
- Persian as a Literary Language – To understand the role of Persian as a medium of literary and intellectual discourse in Kashmir.

Credit-1

میر سید علی ہمدانی: رسائل حضرت شاہ ہمدان:

۱۔ رسالہ دہ قاعدہ

انتخاب از تاریخ حسن جلد دوم

۱۔ در مورد زین العابدین بدشاہ۔

Credit-2

غزلیات ملا طاهر غنی کشمیری:

ا: جنونی کوکہ از قید خرد بیرون کشم پارا۔

ب: از شرم تو بہ در عرقم کو شراب ناب۔

ج: ہر کہ پابند وطن شدی کشد آزار ہا۔

Credit-3

انتخاب از دیوان حبیب اللہ نوشہری کشمیری:

ا: ای کہ بہشت برین بی تو عذابم عذاب۔

ب: آب یار دلنواز و ملیح زبان کجاست۔

ج: می خوار و می فروشم این است مشرب من۔

Credit-4

قصیدہ در مدح حضرت امیر کبیر میر سید علی ہمدانی۔ از حضرت شیخ یعقوب صرفی کشمیری
کشیدہ صورت جاندار دردم تصویر مصوران ہوایکہ ہست در کشمیر۔

Books Prescribed for Study

دکتر شمس الدین احمد

۱۔ ارمغان ہند

پروفیسر سیدہ رقیہ

۲۔ کشمیر میں چک دور کی فارسی شاعری

محمد اعظم دیدمری

۳۔ واقعات کشمیر

پروفیسر عبد القادر سروری

۴۔ کشمیر میں فارسی ادب کی تاریخ

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

- | | |
|------------------------------------|---------------------------|
| ۵۔ دیوان غنی کشمیری و مقدمہ | کلچرل اکادمی سرینگر |
| ۶۔ کشمیر میں چک دور کی فارسی نثر | پروفیسر سیّدہ رقیہ |
| ۷۔ تاریخ حسن [جلد ۲] | پیر غلام حسن کوپہامی |
| ۸۔ روضۃ الاحباب | پروفیسر سیّدہ رقیہ |
| ۹۔ ہفت گنج سلطانی | پروفیسر محمد صدیق نیازمند |
| ۱۰۔ پیام مشرق | علامہ اقبال |
| ۱۱۔ رسائل حضرت سیّد علی ہمدانی | پروفیسر محمد صدیق نیازمند |
| ۱۲۔ تذکرہ مشایخین کشمیر | پروفیسر سیّدہ رقیہ۔ |
| ۱۳۔ احوال و آثار غنی کشمیری | دکتر شیروانی |
| ۱۴۔ کشمیر کے فارسی ادب کی تاریخ | دکتر محمد منور مسعودی |
| ۱۵۔ کشمیر کے فارسی شعراء | دکتر محمد صدیق نیازمند |
| ۱۶۔ تحفۃ الفقراء | پروفیسر سیّدہ رقیہ |
| ۱۷۔ حضرت شیخ یعقوب صرفی شخصیت و فن | دکتر غلام رسول جان۔ |

Course Outcome: Keeping in view the regional importance of Persian language and literature in Kashmir, the course has been floated to make the students aware about the rich historical legacy of Persian language in the valley. As the Persian language has remained official language as well as medium of instruction of this region for about five hundred years. Since the Persian language has a great impact on the culture, literature and religion of Kashmiri people. So the course itself speaks about its significance.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

Semester 3rd

MPERDHL 325: History of Persian Literature (Ilkhani and Tamorid Period)

Course Objective:

- Examine the Socio-Political Influence – Understand the impact of Mongol and Timurid rule on the development of Persian literature, including patronage, court culture, and intellectual exchanges.
- Study Key Literary Figures – Analyze the works of major poets and scholars such as Sa‘di, Hafez, Khwaju Kermani (Ilkhanid period), and Jami, Navā‘ī, and Abd al-Rahman Mushfiqi (Timurid period).
- Explore Literary Themes and Genres – Investigate the evolution of Persian literary forms, including mystical poetry, historical chronicles, and philosophical prose.
- Assess the Role of Sufism – Examine how Sufi thought influenced Persian poetry and prose, particularly in the works of Jami and the wider cultural transmission of mystical ideas.

Credit-1

۱- ترویج نثر فارسی در دوره ایلخانیان۔

Credit-2

۲- ترویج شعر فارسی در دوره ایلخانیان۔

Credit-3

۳- ترویج نثر فارسی در دوره تیموریان۔

Credit-4

۴- ترویج شعر فارسی در دوره تیموریان۔

Books Recommended:

۱- تاریخ ادبیات در ایران از ذبیح الله صفا

۲- تاریخ ادبیات ایران از بدیع الزمان فروزانفر

۳- تاریخ ایران باستان از حسن پیرنیا

۴- تاریخ ادبیات ایران از رضا زاده شفق

۵- ایران عهد ماضی کے آئنے میں از پدم شری شرف عالم

6. Literary History of Persia by E.G Browne, volume I to IV

7. History of Persian Literature by John Rypka

Course Outcome: The course has been introduced to enrich the literary historical knowledge of the student at local, national and international level. Besides, students will get acquainted with the different literary movements and personalities of ancient, medieval and modern Persian speaking world.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

SEMESTER 3rd

MPERDSL 325: Stylistics in Persian literature.

Course Outcome:

- Understanding Literary Style – Analyse the distinctive linguistic and rhetorical features of Persian literary texts across different periods and genres.
- Exploring Stylistic Evolution – Examine how Persian literary style has evolved over time, influenced by historical, cultural, and social contexts.
- Identifying Stylistic Devices – Investigate key stylistic elements such as metaphor, imagery, rhythm, and rhetorical structures in Persian poetry and prose.
- Comparative Analysis – Compare stylistic trends among classical, medieval, and modern Persian writers to trace shifts in literary aesthetics.

Credit-1

سبک چیست؟

Credit-2

انواع سبک:

سبک خراسانی، سبک عراقی، سبک هندی، سبک بازگشت، سبک جدید-

Credit-3

سبک اصفهانی و سبک هندی

Credit-4

شاعران نماینده سبک های مختلف:

رودکی، مسعود سعد سلمان، سعدی، رومی، فیضی، غنی کشمیری، نیما یوشیج، بهار مشهدی

Course Outcome: Literary criticism, prosody and scanning are the courses to enable students to deal with different literatures with the critical instrument so that they can produce quality research when dealing with the comparative literature, so that they can produce a high quality research that can have a great relevance with the modern times.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

SEMESTER 3rd

MPERGSR 325: Select poetry of Rumi

Course Objective:

- Understanding Rumi's Mysticism – To explore the spiritual and philosophical themes in Rumi's poetry, particularly his emphasis on divine love, unity, and self-transcendence.
- Analysing Poetic Techniques – To examine Rumi's use of metaphor, symbolism, allegory, and narrative structures in conveying Sufi thought.
- Contextualizing Rumi's Works – To situate Rumi's poetry within the broader framework of Persian literary tradition and Sufi philosophy.
- Exploring Universal Appeal – To investigate how Rumi's poetry transcends cultural and religious boundaries, influencing both Eastern and Western literary traditions.

Credit-1

برگزیده اشعار مولانا جلال‌الدین رومی

- ا: بشنو از نی چون حکایت می کند-
ب: خدایا رحم کن بر من پریشان وار می گردم-
ج: حاصل عمرم سه سخن بیش نیست-
د: مرده بدم، زنده شدم، گریه بدم، خنده شدم-

Credit-2

- ا: ای عاشقان ای عاشقان پیمانه را گم کرده ام-
ب: ای قوم به حج رفته کجایید کجایید-
ج: یار مرا غار مرا عشق جگر خوار مرا-
د: حیلت رها کن عاشقا دیوانه شو دیوانه شو

Book Recommended

1. Masnavi Manvi by Maulana Rumi
2. Diwan e Shams Tabraiz by Rumi
3. Rumi Poet and Mystic by R.A. Nicholson
4. The Essential Rumi by Coleman Barks

Course outcome:

Evaluate Literary Works – Critically assess Persian texts that address ethical dilemmas, virtues, and social responsibilities.
Explore Historical Contexts – Examine how ethical discourse evolved in Persian literature from classical to modern periods.
Apply Ethical Insights – Relate Persian ethical literature to contemporary moral issues and philosophical debates.
Develop Research Skills – Conduct academic research on ethical themes in Persian poetry and prose, engaging with primary and secondary sources.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

SEMESTER 3rd

MPEROEL 325: Ethical Persian Literature I

Course Objective:

- Explore Ethical Themes – Analyse moral and philosophical concepts in Persian literary traditions, focusing on justice, righteousness, and human virtues.
- Study Key Texts – Examine classical Persian works, such as those of Sa'di, Rumi, and Attar, to understand their ethical teachings and their impact on society.
- Contextual Understanding – Investigate the historical, cultural, and religious contexts that shaped ethical discourse in Persian literature.
- Comparative Analysis – Compare ethical narratives in Persian literature with those in other literary traditions, especially within Islamic and Sufi frameworks.

Credit-1

برگزیده باب اول گلستان سعدی در سیرت پادشاهان
ا: حکایت یازدهم و دوازدهم
ب: حکایت بیستم و بیست و یکم
ج: حکایت بیست و دوم
د: حکایت بیست و سوم

Credit-2

انتخاب از مناجات خواجه عبدالله انصاری-
ا: مناجات شماره یک تا پنجاه

Book Recommended

- Gulistan by Sheikh Saadi
- Bustan by Sheikh Saadi
- Gulistan e Saadi by Sajjad Husain
- Masnavi e Maanvi by Maulana Rumi

Course Outcome:

- Evaluate Literary Works – Critically assess Persian texts that address ethical dilemmas, virtues, and social responsibilities.
- Explore Historical Contexts – Examine how ethical discourse evolved in Persian literature from classical to modern periods.
- Apply Ethical Insights – Relate Persian ethical literature to contemporary moral issues and philosophical debates.
- Develop Research Skills – Conduct academic research on ethical themes in Persian poetry and prose, engaging with primary and secondary sources.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

SEMESTER 3rd

MPERSTI 325: Translation and Interpretation Skill

Course Objective:

This course aims to develop students' proficiency in translating and interpreting texts across languages with accuracy, cultural sensitivity, and contextual awareness. Through theoretical insights and practical exercises, students will enhance their linguistic competence, analytical abilities, and critical thinking skills. Emphasis will be placed on understanding translation theories, mastering interpretation techniques, and addressing challenges in literary, technical, and academic translation. By the end of the course, students will be equipped to produce high-quality translations and interpretations suitable for professional and academic settings.

Credit-1

Basics of literary translation [روش های اساسی ترجمه ادبیات]

Credit-2

Translation of unseen English /Urdu passage into Persian

[ترجمه اقتباسها انگلیسی و اردو به زبان فارسی]

Credit-3

گلستان از سعدی شیرازی (باب اول)

Credit-4

ترجمه روزنامه های انگلیسی و اردو به فارسی

Course Outcome: The course offered focuses exclusively on employability and skill enhancement. The course aimed to train the students with modern tools and techniques used in translation and rendition of different modern texts that include commercial, political, financial, print and electronic texts, and revenue records etc.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025) SEMESTER 4th

MPERCLC 425: Literary Criticism.

Course Objective:

- Analyse Literary Works – Examine themes, structures, styles and techniques used in literary texts to understand their meaning and significance.
- Evaluate Aesthetic and Artistic Value – Assess the literary merit of a text based on established or emerging critical frameworks.
- Interpret Authorial Intent and Reader Response – Explore the relationship between the author's purpose, the text itself, and the reader's interpretation.
- Understand Historical and Cultural Contexts – Study how literature reflects and influences the social, political, and cultural contexts of its time.

Credit-1

۱- تعریف و انواع نقد-

Classical criticism:

Meaning and scope of Literary criticism in the light of Plato's "The Republic" (part X) and Aristotle's "The Poetics" (chapter 1-4).

Credit-2

Development of criticism in Persian Literature- A Historical perspective in the light of the following books:

۱- تعریف و انواع سبک:

سبک خراسانی، سبک عراقی، سبک هندی، سبک بازگشت، سبک جدید-
۲- آغاز و گسترش نقد در ادبیات فارسی

Credit-3

A critical study of the following famous critics of Persian Literature and their contribution.

- ۱- حدائق السحر فی دقائق الشعر از رشید الدین وطواط-
- ۲- چهار مقاله از نظامی عروضی سمرقندی
- ۳- محمد قزوینی و بیست مقاله او-

Credit-4

The following Modern Critics and their contribution:

- ۱- ملک الشعراء بهار و سبک شناسی او-
- ۲- عبدالحسین زرین کوب-
- ۳- پرویز ناتل خانلری-

Books Prescribed for Study.

- ۱- نقد ادبی [۲ جلد] عبدالحسین زرین کوب
- ۲- شعر بی دروغ و شعر بی نقاب عبدالحسین زرین کوب
- ۳- سخن و سخنواران فروزانفر بدیع الزمان
- ۴- در نقد و ادب ترجمه دکتر علی شریعتی
- ۵- تاریخ تطور نظم و نثر فارسی [۲ جلد] ملک الشعراء بهار مشهدی
- ۶- پیام من به فرهنگستان محمد علی فروغی

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

رضا براہنی	۷۔ طلا در مس [۲ جلد]
یحییٰ آرین پور	۸۔ از صبا تا نیما [۲ جلد]
ترجمہ م-ہ- شفیعہا	۹۔ هدف ادبیات ما کسیم گورکی
شمس الحمن فاروقی	۱۰۔ شعریات
محمد استعلامی	۱۱۔ شناخت ادبیات امروز
اطہر پرویز	۱۲۔ ادب کا مطالعہ
مولانا شبلی نعمانی	۱۳۔ شعر العجم

14. The Republic, Chapter-X by Plato,

15. Poetic, Chapter I-IV by Aristotle

Course Outcome: Upon successful completion of this course, students will be able to critically analyze literary texts using major theoretical frameworks, understand the historical development of literary criticism, and apply diverse critical approaches to interpret literature. They will develop the ability to construct well-informed, coherent arguments and enhance their analytical, writing, and research skills within literary studies.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

SEMESTER 4th

MPERCPS 425: Prosody, Scanning and Pretorics

Course Objective:

Analyse Classical and Modern Verse – Apply scanning techniques to various poetic forms, identifying metrical variations and their effects.

- Explore Prosodic Features – Examine rhyme schemes, alliteration, assonance, and other sound devices that contribute to poetic expression.
- Interpret Poetic Meaning through Meter – Assess how prosodic elements enhance or alter the meaning and emotional impact of poetry.
- Develop Practical Scansion Skills – Accurately scan poetry from different traditions and periods, with a focus on English and Persian poetic forms.

Credit-1

Essay in Persian on any literary topic of the following.

- ۱- تعریف شعر و ارکان شعر
- ۲- قافیه و ردیف
- ۳- تشبیه، استعاره، مراتب النظیر، لف و نشر، تلمیح، تضاد، تجنیس، حسن تعلیل

Credit-2

زحافات: مجنون، مطوی، مقبوض، مکفوف، مضمّر، موقوص مقصور، محذوف، مقطوع، مشکول، مجبوب

Credit-3

Explanation and meaning of the following terms:

اصطلاحات علم عروض: عروض، بحر، تقطیع، وزن، متفق الارکان، مختلف الارکان

Credit-4

Scanning of the below mentioned Persian verses:

- ۱- بشنو از نی چون حکایت می کند
و از جدائی ها شکایت می کند-
- ۲- ای ساربان آبسته ران کارام جانم میرود
وان دل که با خود داشتم با دلستانم میرود-
- ۳- بنام خداوند جان و خرد
کزین بر تر اندیشه بر نگذرد
- ۴- چون رفت ماه من بر فلک مه نتافت
بردرد شاه جز ملک ره نتافت-

Course Outcome: Prosody and scanning are the courses to enable students to deal with different literatures with the critical instrument so that they can produce quality research when dealing with the comparative literature, so that they can produce a high quality research that can have a great relevance with the modern times.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

SEMESTER 4th

MPERCPW 425: Project Work

پروژه:

Course Objective: The project work is an important component of outgoing PG semesters. It consists of four credits and will be pursued under the supervision of recognized departmental supervisor /guide. The students have to prepare the project work assigned to them in typed form with the following credit distribution.

Credit-1

1: Life and works of the author: study

Credit-2

2: Translation of the text.

Credit-3

3: Importance in the outcome of the project.

Credit-4

4: Seminar Presentation.

Course Outcome:

- Apply Theoretical Knowledge – Utilize academic concepts and methodologies in real-world or research-based projects.
- Develop Research and Analytical Skills – Conduct independent research, analyse data, and interpret findings effectively.
- Enhance Problem-Solving Abilities – Identify challenges, propose solutions, and implement strategies in their project domain.
- Improve Technical and Practical Skills – Gain hands-on experience with relevant tools, techniques, and methodologies.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

SEMESTER 4th

MPERCSL 425: Sufistic Literature

Course Objective:

- Understand Sufi Thought – Grasp key concepts in Sufism, such as divine love, annihilation (*fana*), and spiritual journey (*suluk*).
- Analyse Sufi Poetry and Prose – Study major Sufi poets and writers, including Rumi, Attar, Ibn Arabi, and their impact on literary traditions.
- Interpret Symbolism in Sufi Literature – Examine allegorical and symbolic elements in Sufi texts, such as the *beloved*, *wine*, and *journey*.
- Explore Regional Variations – Compare Sufi literature across different linguistic and cultural contexts, including Persian, Arabic, and South Asian traditions.

Credit-1

انتخاب از کیمیای سعادت از امام غزالی:
اندر شکر و صبر

Credit-2

انتخاب از مرصاد العباد تألیف نجم الدین ابوبکر رازی معروف به دایه:
در بدایت قالب انسان

Credit-3

انتخاب از مثنوی معنوی مولانا روم:
نی نامه-

Credit-4

انتخاب از قصاید حکیم سنائی:
مکن در جسم و جان منزل که این دون است و آن والا-

Books Suggested for Study

- | | |
|--|-------------------------------------|
| ۱- عرفان مولوی | از دکتر خلیفه عبدالحکیم ترجمه فارسی |
| ۲- تاریخ تصوف | حضرت علامه اقبال |
| ۳- اصطلاحات صوفیه | |
| ۴- تصوف در اسلام | دکتر قاسم غنی |
| ۵- فرار از مدرسه | عبدالحسین زرین کوب |
| ۶- سر چشمه تصوف در ایران | سعید نفیسی |
| ۷- تصوف اسلام | عبد الماجد دریا آبادی |
| ۸- بحثی در تصوف | دکتر قاسم غنی |
| ۹- امام غزالی کا فلسفه، مذهب اور اخلاق | دکتر سید حسین قادری شور |
| ۱۰- سر نائی | عبد الحسین زرین کوب |
| ۱۱- سیری در دیوان شمس | علی دشتی [بنیاد فرهنگ ایران] |
| ۱۲- گنج عرفان | مرتب مرحوم پروفسر شمس الدین احمد- |

Course Outcome: Morals, ethics, universal brotherhood and communal harmony is one of the key ingredients of the M.A Program. Keeping in consideration the significance of the topic, the present program has a significant emphasis on the moral, ethical and sufistic literature, produced in Persian. So as to inculcate better morals and human values in our students besides the day today knowledge.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

SEMESTER 4th

MPERDHS 425: History of Persian Literature. (Safavid and Qajar Period)

Course Objective

- Examine key literary figures, genres, and works from both periods.
- Analyse the role of Sufism, Shi'ism, and court patronage in shaping Persian literature.
- Understand the evolution of Persian poetry, prose, and historiography under Safavid and Qajar rule.
- Assess the impact of Persian literature on cultural and intellectual movements in Iran and beyond.
- Develop critical perspectives on the transition from classical to modern Persian literary traditions.

Credit-1

۱- وضع نثر فارسی در دوره صفویان۔

Credit-2

۲- وضع شعر فارسی در دوره صفویان۔

Credit-3

۳- وضع نثر فارسی در دوره قاجاریان۔

Credit-4

۴- وضع شعر فارسی در دوره قاجاریان۔

Books Recommended:

۱- تاریخ ادبیات در ایران از ذبیح الله صفا

۲- تاریخ ادبیات ایران از بدیع الزمان فروزانفر

۳- تاریخ ایران باستان از حسن پیرنیا

۴- تاریخ ادبیات ایران از رضا زاده شفیق

۵- ایران عهد ماضی کے آئنے میں از پدم شری شرف عالم

6. Literary History of Persia by E.G Browne, volume I to IV

7. History of Persian Literature by John Rypka

Course Outcome: The course has been introduced to enrich the literary historical knowledge of the student at local, national and international level. Besides, students will get acquainted with the different literary movements and personalities of ancient, medieval and modern Persian speaking world.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025) Semester 4th

MPERGPI 425: Select poetry of Iqbal.

Course Objective: This course aims to provide an in-depth understanding of the selected poetry of Allama Iqbal, focusing on his philosophical, mystical, and socio-political themes. Students will explore Iqbal's poetic vision of selfhood (*Khudi*), spiritual awakening, and his ideas on Islamic revivalism. Through critical analysis of his Persian and Urdu poetry, the course will enhance students' appreciation of Iqbal's literary contributions and their relevance in contemporary thought.

Credit-1

انتخاب از اشعار اقبال لاهوری

ا: دنبال کسی باش که دنبال تو باشد

ب: عقل تو حاصل حیات عشق تو سر کائنات

ج: دل ما بیدلان بردند و رفتند-

د: شورش اقوام را خاموش کن-

Credit-2

ا: نکته نوری که نامه او خودی است-

ب: بال خود دیوانه و دل بسته ی اقبال خودت باش-

ج: این جهان چیست صنم خانه پندار من است-

د: صدای درد مندی به نوای دلپذیری-

Books Recommended

1. **Asrar e Khudi** by Allama Iqbal
2. **Ramoze Bekhudi** by Allama Iqbal
3. **Javaid Nama** by Allama Iqbal

Course Outcome:

- Understand Iqbal's Philosophical Thought: – Analyze key themes in Iqbal's poetry, including selfhood (*Khudi*), spiritual awakening, and Islamic revivalism.
- Interpret Symbolism and Metaphors: – Critically examine Iqbal's use of symbolism, such as the *Shaheen* (eagle) and *Mard-e-Momin* (the ideal believer).
- Evaluate Socio-Political Themes – Assess Iqbal's vision of political and social transformation, especially his views on nationalism and Pan-Islamism.
- Appreciate Literary Aesthetics – Develop an understanding of Iqbal's poetic style, linguistic richness, and classical influences.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

SEMESTER 4th

MPEROEL 425: Ethical Persian literature II

Course Objective:

- Explore Ethical Themes in Persian Literature – Analyze how Persian literary works convey moral and ethical values.
- Examine Sufi and Philosophical Influences – Study the impact of Sufism, Islamic ethics, and Persian philosophical traditions on literature.
- Analyse Key Texts and Authors – Investigate the works of Sa'di, Rumi, Nizami, Attar, and other Persian writers who emphasize moral teachings.
- Understand Didactic Literary Techniques – Examine the use of allegory, parables, and storytelling in imparting ethical lessons.
- Assess the Social and Cultural Impact – Explore how Persian literature has shaped moral thought in historical and contemporary contexts.

Credit-1

انتخاب از کریمای سعدی

ا: مناجات به درگاه مجیب الدعوات ب: در وصف تواضع ج: در مذمت تکبر د: در فضیلت علم

Credit-2

انتخاب از رباعیات عمر خیام

ا: نا کرده گناه در این جهان کیست بگو

ب: هر چند که رنگ و بوی زیباست مرا [رباعی ۵]

ج: پیش از من و تو لیل و نهارى بوده است [رباعی ۲۰]

د: امروز ترا دسترس و فردا نیست [رباعی ۱۰]

Books prescribed

۱- آموزش زبان فارسی ید الله ثمره [جلد ۳]

۲- فارسی بول چال دکتر سلیم جاوید

Course Outcome:

- Understand Ethical Themes in Persian Literature: – Analyse moral and ethical teachings in classical and modern Persian texts.
- Interpret Sufi and Philosophical Influences: – Examine how Sufism, Islamic philosophy, and Persian ethical traditions shape literary works.
- Analyse Key Literary Works: – Study texts by prominent Persian poets and prose writers such as Sa'di, Rumi, Attar, and Nizami for their moral messages.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

(Effective from 2025)

SEMESTER 4th

MPERSPD425: Special study of Persian Drama.

Course Objective: This course aims to explore the evolution of Persian dramatic literature, from its early roots in classical Persian storytelling and religious pageantry to its development in modern theater. Students will examine key playwrights, literary movements, and thematic elements that shaped Persian drama. The course will also analyze the influence of socio-political changes on dramatic expression and compare Persian dramatic traditions with global theatrical trends. Through critical readings and discussions, students will gain a comprehensive understanding of the historical and cultural significance of Persian drama.

Credit-1

- ۱- آغاز و ارتقاء "نمایشنامه نویسی" در ادبیات فارسی-

Credit-2

- ۲- چشم در برابر چشم از گوهر مراد-

Credit-3

- ۳- چوب به دستهای ورزید از گوهر مراد-

Credit-4

- ۴- دیکته و زاویه از گوهرمراد-

Books Prescribed

- 1- تاریخ ادبیات نمایشی از ملک جمشیدپور ، مجلد ۲
- 2- خانه روشنی از گوهر مراد، انتشارات امیرکبیر، تهران، چاپ سوم، ۱۳۵۲
- 3- چشم در برابر چشم از گوهر مراد انتشارات امیرکبیر، تهران، چاپ سوم، ۱۳۵۳
- 4- جویبار لحظه های ادبیات معاصر نظم و نثر فارسی از دکتر محمد جعفر یاحقی،
- 5- معاصر فارسی ادب کے آبشار، از دکتر محمد افروز عالم، انتشارات عرشیه، دهلی نو، ۲۰۲۳

Course Outcome : As far as the modern prose is concerned, it has witnessed some significant additions like novel, short stories, drama, script writing etc which were not present earlier in Persian prose. As far as art and thought of modern prose is concerned, students must be oriented regarding the new trends adopted in modern prose at national and international level with the help of course introduced.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework

First semester

MPERCCG 125: Classical Persian Poetry (Ghazal and Rubai)

MPERCCP 125: Classical Persian Prose.

MPERDHL125: History of Persian Literature in Kashmir. (Dora-e-Chackan and Mughlan).

MPERDHL 125: History of Persian Literature. (Farsi-e-Bastan)

MPERGPL 125: Persian Language Teaching 1

MPEROEP 125: Elementary Course in Persian 1

MPERSCS 125: Communication Skills.

Second Semester

MPERCCQ 225: Classical Persian Poetry (Qasida and Mathnavi)

MPERCMP 225: Modern Persian Poetry:

PER-25207DCE: History of Persian Literature in Kashmir (Afghan and Sikh Period)

MPERDHL 225: History of Persian Literature (Ghaznavid and Saljok Period)

MPERGPL 225: Persian Language Teaching II

MPEROEP 225: Elementary course in Persian II

MPERSCS 225: Communication Skills:

Third Semester

MPERCMP 325: Modern Persian Prose

MPERCIL 325: Indo Persian Literature:

MPERCPK 325: Prominent Persian Poets and Prose writers of Kashmir.

MPERDHL 325: History of Persian Literature (Ilkhani and Tamorid Period)

MPERDSL 325: Stylistics in Persian literature.

MPERGSR 325: Select poetry of Rumi

MPEROEL 325: Ethical Persian Literature I

MPERSTI 325: Translation and Interpretation Skill

Forth Semester

MPERCLC 425: Literary Criticism.

MPERCPs 425: Prosody, Scanning and Pretorics

MPERCPW 425: Project Work

MPERCSL 425: Sufistic Literature

MPERDHS 425: History of Persian Literature. (Safavid and Qajar Period)

MPERGPI 425: Select poetry of Iqbal.

MPEROEL 425: Ethical Persian literature II

MPERSPD425: Special study of Persian Drama.

Syllabi for Two Year M.A. (Persian) under NEP 2020 Framework